

Úřední věstník

Evropské unie

C 7



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

11. ledna 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 7/01

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾ 1

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 7/02

Seznam jmenování Radou – Říjen, listopad a prosinec 2012 (sociální oblast) 5

Evropská komise

2013/C 7/03

Směnné kurzy vůči euru 8

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 7/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6798 – CDC/Bull/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 9
2013/C 7/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6799 – Mitsui/PAG/PAG Italy) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 11



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 7/01)

Datum přijetí rozhodnutí	30.8.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34030 (12/N)	
Členský stát	Itálie	
Region	Lazio	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Interventi regionali in materia di cinema ed audiovisivo (art. 1, commi 107,108 e 109 della legge regionale 13 agosto 2011, n. 12).	
Právní základ	1) Art. 1 commi 107, 108 e 109 della legge regionale 13 agosto 2011, n. 12 «Disposizioni collegate alla legge di assestamento del bilancio 2011-2013»; 2) Deliberazione della Giunta regionale del 2 dicembre 2011, n. 578 «Interventi regionali in materia di cinema ed audiovisivo (ex art. 1, commi 107, 108 e 109 della legge regionale 13 agosto 2011, n. 12).»	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 15 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 15 EUR (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	Do 31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Činnosti v oblasti filmů, videozáznamů a televizních programů, pořizování zvukových nahrávek a hudební vydavatelské činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Lazio Via C. Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	6.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34901 (12/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Social support to individual consumer to assist digital switchover	
Právní základ	— Article 44 Point 5., 44/A. and 45. Point 2 of Act LXXIV of 2007 on the rules of media service distribution and digital switchover — Draft NMHH Regulation on the Rules of the State Aid Available to Ensure the Digital Reception of Public Media Services and the Related Data Provision and Data Management	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Sociální podpora jednotlivým spotřebitelům, Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2 971,80 HUF (v milionech) Roční rozpočet: 1 485,90 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Telekomunikační činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Budapest Ostrom u. 23–25. 1015 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	9.8.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35114 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Deutscher Filmförderfonds	
Právní základ	Bundeshaushaltsgesetz Kapitel 0405 Titel 683 22, §§ 23 und 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO), Richtlinie des BKM zu § 44 BHO	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 180 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 60 EUR (v milionech)	
Míra podpory	20 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Činnosti v oblasti filmů, videozáznamů a televizních programů	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Filmförderungsanstalt Große Präsidentenstraße 9 10178 Berlin DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	7.11.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35125 (12/N)	
Členský stát	Francie	
Region	Bourgogne	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Régime d'aides au démarrage de nouvelles lignes aériennes au départ de l'aéroport de Dijon-Longvic	
Právní základ	Articles L.4211-1 et L.1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Regionální rozvoj, Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 6 EUR (v milionech)	
Míra podpory	30 %	
Délka trvání programu	1.6.2013–31.5.2018	
Hospodářská odvětví	Letecká doprava	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Georges Waszkiel 17 boulevard de la Trémouille BP 1602 21035 Dijon Cedex FRANCE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Seznam jmenování Radou

Říjen, listopad a prosinec 2012 (sociální oblast)

(2013/C 7/02)

Výbor	Konec funkčního období	Zveřejnění v Úř. věst.	Nahrazená osoba	Odstoupení/jmenování	Člen/členka Náhradník/náhradnice	Kategorie	Země	Jmenovaná osoba	Organizace	Datum rozhodnutí Rady
Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků	24.9.2012	C 294, 29.10.2010	Örjan LUTZ	Odstoupení	Člen	Zaměstnavatelé	Švédsko	Carin RENGEROVÁ	Sveriges Kommuner och Landsting	29.10.2012
Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků	24.9.2012	C 294, 29.10.2010	Ricky IFWARSSON	Odstoupení	Člen	Vláda	Švédsko	Maria NORDIN SKULTOVÁ	Arbetsmarknadsenheten	29.10.2012
Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků	24.9.2012	C 294, 29.10.2010	Henning GRUB	Odstoupení	Náhradník	Vláda	Německo	Anke SIEBOLDOVÁ	Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS)	22.10.2012
Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	28.2.2013	L 45, 20.2.2010	Daniela KUBÍČKOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Česká republika	Jaroslav HLAVÍN	Ministerstvo práce a sociálních věcí	29.10.2012
Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	28.2.2013	L 45, 20.2.2010	Jaroslav HLAVÍN	Odstoupení	Náhradník	Vláda	Česká republika	Anna SAMKOVÁ	Ministerstvo práce a sociálních věcí	20.11.2012
Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	28.2.2013	L 45, 20.2.2010	Danny KELLY	Odstoupení	Náhradník	Vláda	Irsko	John NEWHAM	Ministry of Jobs, Enterprise and Innovation	20.11.2012

Výbor	Konec funkčního období	Zveřejnění v Úř. věst.	Nahrazená osoba	Odstoupení/jmenování	Člen/členka Náhradník/náhradnice	Kategorie	Země	Jmenovaná osoba	Organizace	Datum rozhodnutí Rady
Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	28.2.2013	L 45, 20.2.2010	Eva-Elisabeth SZYMANSKIOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Rakousko	Anna RITZBERGER-MOSEROVÁ	Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	10.10.2012
Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	28.2.2013	L 45, 20.2.2010	Concepción PASCUAL LIZANOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Španělsko	Dolores LIMÓN TAMÉSOVÁ	Ministerio de Empleo y Seguridad Social	11.12.2012
Poradní výbor pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení	19.10.2015	C 290, 27.10.2010	Keyina MPEYE	Odstoupení	Člen	Vláda	Belgie	Greet VAN GOOLOVÁ	SPF Sécurité Sociale	29.10.2012
Poradní výbor pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení	19.10.2015	C 290, 27.10.2010	Vibeke DALBROVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Dánsko	Camilla CLEVINOVÁ	Danish Agency for Labour Retention and International Recruitment	10.10.2012
Správní rada Evropského institutu pro rovnost žen a mužů	31.5.2013	C 137, 27.5.2010	Ana GONZÁLEZ RODRÍGUEZOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Španělsko	Carmen PLAZA MARTÍNOVÁ	Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad	10.10.2012
Správní rada Evropského institutu pro rovnost žen a mužů	31.5.2013	C 137, 27.5.2010	Eva Maria WELSKOP-DEFFAAOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Německo	Renate AUGSTEINOVÁ	Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	11.12.2012
Správní rada Evropského institutu pro rovnost žen a mužů	31.5.2013	C 137, 27.5.2010	Renate AUGSTEINOVÁ	Odstoupení	Náhradnice	Vláda	Německo	Antje WUNDERLICOVÁ	Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	11.12.2012
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2013	C 322, 27.11.2010	Per NYSTRÖM	Odstoupení	Člen	Vláda	Švédsko	Hannes KANTELIUS	Arbetsmarknadsdepartementet	29.10.2012
Řídící rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	30.11.2013	C 322, 27.11.2010	Eszter ENYEDIOVÁ	Odstoupení	Náhradnice	Vláda	Maďarsko	Katalin KISSNÉ BENCZEOVÁ	Ministry of National Economy	20.11.2012
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2013	C 322, 27.11.2010	Daniela KUBÍČKOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Česká republika	Jaroslav HLAVÍN	Ministerstvo práce a sociálních věcí	29.10.2012

Výbor	Konec funkčního období	Zveřejnění v Úř. věst.	Nahrazená osoba	Odstoupení/jmenování	Člen/členka Náhradník/náhradnice	Kategorie	Země	Jmenovaná osoba	Organizace	Datum rozhodnutí Rady
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2013	C 322, 27.11.2010	Danny KELLY	Odstoupení	Člen	Vláda	Irsko	John NEWHAM	Ministry of Jobs, Enterprise and Innovation	20.11.2012
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2013	C 322, 27.11.2010	Mariusz ŁUSZCZYK	Odstoupení	Člen	Odbory	Polsko	Dariusz GOC	OPZZ	20.11.2012
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2013	C 322, 27.11.2010	Concepción PASCUAL LIZANOVÁ	Odstoupení	Členka	Vláda	Španělsko	Dolores LIMÓN TAMÉSOVÁ	Ministerio de Empleo y Seguridad Social	11.12.2012
Řídící rada Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	7.11.2013	C 322, 27.11.2010	Eva-Elisabeth SZYMANSKIOVÁ	Odstoupení	Náhradnice	Vláda	Rakousko	Anna RITZBERGER-MOSEROVÁ	Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	10.10.2012

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

10. ledna 2013

(2013/C 7/03)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3113	AUD	australský dolar	1,2403
JPY	japonský jen	115,76	CAD	kanadský dolar	1,2928
DKK	dánská koruna	7,4607	HKD	hongkongský dolar	10,1645
GBP	britská libra	0,81720	NZD	novozélandský dolar	1,5550
SEK	švédská koruna	8,5666	SGD	singapurský dolar	1,6059
CHF	švýcarský frank	1,2104	KRW	jihokorejský won	1 389,38
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,3378
NOK	norská koruna	7,2980	CNY	čínský juan	8,1630
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5720
CZK	česká koruna	25,629	IDR	indonéská rupie	12 668,61
HUF	maďarský forint	291,59	MYR	malajsijský ringgit	3,9727
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,227
LVL	lotyšský latas	0,6966	RUB	ruský rubl	39,7292
PLN	polský zlotý	4,0888	THB	thajský baht	39,732
RON	rumunský lei	4,3757	BRL	brazilský real	2,6720
TRY	turecká lira	2,3275	MXN	mexické peso	16,6112
			INR	indická rupie	71,6671

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6798 – CDC/Bull/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 7/04)

1. Komise dne 3. ledna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Francie) a podnik Bull SA („Bull“, Francie) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií v nově založené společnosti vytvářející společný podnik společnou kontrolu nad podnikem JV (Francie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku CDC: úkoly v obecném zájmu spočívající ve správě soukromých fondů, u nichž orgány veřejné správy požadují zvláštní ochranu, a investice do činností v obecném zájmu či poskytování úvěrů na tyto činnosti. Jedná se zejména o činnosti v oblasti realit, životního prostředí, investic a soukromého vlastního kapitálu a služeb,
- podniku Bull: prodej rozličných produktů pro IT infrastrukturu (serverů, datových úložišť, bezpečnostních prvků, vysoce výkonné výpočetní techniky) a IT služeb,
- podniku JV: prodej služeb v oblasti „cloud computing“.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6798 – CDC/Bull/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6799 – Mitsui/PAG/PAG Italy)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 7/05)**

1. Komise dne 3. ledna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Mitsui & Co., Ltd („Mitsui“, Japonsko) a podnik Penske Automotive Group Inc. („PAG“, USA) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií nepřímou společnou kontrolu nad nově založeným společným podnikem PAG Italy S.r.l („PAG Italy“, Itálie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Mitsui: významný obchodník s řadou komodit a jiným zbožím působící v celosvětovém měřítku, věnuje se mimo jiné prodeji motorových vozidel a motocyklů a jejich dílů a příslušenství,
- podniku PAG: prodejce automobilů v Severní Americe, Spojeném království a Německu, věnuje se mimo jiné prodeji, údržbě a opravám motorových vozidel a jiným doplňkovým službám, např. finančním produktům a pojištění,
- podniku PAG Italy: prodejce značky BMW v Itálii.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6799 – Mitsui/PAG/PAG Italy na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS